

Actitudes hacia la muerte

Las actitudes hispánicas hacia la muerte

5 Sin duda alguna, el anglosajón que visita un país hispánico se sorprende ante la importancia que se le da a la muerte. En vez de ser una cosa escondida, la muerte es una preocupación constante del pueblo hispánico. La gente hispánica parece vivir pensando en la muerte: en los familiares y amigos difuntos° (¡que en paz descansen!)¹, en los entierros, en los asesinatos°, accidentes, enfermedades y todas las tragedias del mundo moderno. *deceased*
murders

Hay fenómenos lingüísticos que muestran esta preocupación por la muerte. Un «muerto de hambre», una «mosca° muerta», «de mala muerte», son términos muy comunes para referirse a un pobre, a un hipócrita o a una cosa sin valor°, respectivamente. La última, «de mala muerte», interesa por su sentido figurativo. *fly*
worthless
10 Refleja una actitud hacia la muerte que también se expresa en el dicho°: «Dime cómo mueres y te diré quién eres»², hecho famoso en un ensayo del mexicano Octavio Paz. Otros refranes° son «Buena muerte es buena suerte» y «En la muerte se ve, cada uno quién fue». Todas estas expresiones implican que de alguna *saying*
proverbs
15 manera la muerte define la vida y que una muerte mala implica un vida mala o sin valor.

La actitud hispánica hacia la muerte se originó en la Edad Media°. Durante la época medieval la muerte constituía el paso decisivo hacia la vida eterna; era el principio de la vida verdadera, que sería gloriosa si uno había vivido bien en la *Middle Ages*
20 tierra.

En la sociedad hispánica moderna la muerte fascina, intriga y, aun más, desafía al hombre. Los riesgos implícitos en la corrida de toros son un ejemplo de esta atracción. El hombre y el toro luchan a muerte, y el hecho de que el toro muere más frecuentemente no cambia el simbolismo. Muchos toreros han muerto *25* en la corrida a través de los años. Aún muere de vez en cuando un participante (español o turista) en las fiestas de San Fermín en Pamplona, España, cuando

¹ «¡Que en paz descansen!» Esta expresión equivale a «*May they rest in peace!*» Generalmente se usa cuando se menciona a una persona muerta, en particular a un pariente o amigo. Otras expresiones incluyen «Dios lo guarde» y «Que descanse con Dios».

² El proverbio significa «*Tell me how you die, and I'll tell you what you're worth.*».

corren delante de los toros que se llevan a la plaza de toros. Estas fiestas se popularizaron en los Estados Unidos tras la publicación de la obra *The Sun Also Rises* de Ernest Hemingway y hoy van muchos norteamericanos a participar en este desafío^o a la muerte.

challenge

Octavio Paz sugiere que la propensión del mexicano hacia la pelea violenta con navajas o pistolas durante las fiestas y

el uso excesivo de las bebidas alcohólicas reflejan esta misma actitud. Aunque Paz habla del mexicano, su idea es válida para toda Hispanoamérica: «Para el habitante de Nueva York, París o Londres, la muerte es la palabra que jamás se pronuncia porque quema los labios. El mexicano, en cambio, la frecuente, la burla, la acaricia, duerme con ella, la festeja, es uno de sus juguetes favoritos y su amor más permanente». Paz dice que la muerte no le da miedo al mexicano porque «la vida le ha curado de espantos»³. Los estudios psicológicos revelan la presencia de la muerte con más frecuencia en los sueños de la gente hispánica.

Las actitudes indígenas hacia la muerte

Los indígenas americanos también tenían sus propias ideas acerca de la muerte, y después de la conquista, estas pasaron a formar parte de la cultura hispanoamericana de algunos países.

El obispo Diego de Landa, que investigó la cultura maya en el siglo xvi nos dice que los mayas sentían gran tristeza ante la muerte. Enterraban a la gente común debajo del piso de su casa, la cual abandonaban después. A los nobles —los sacerdotes— los enterraban con más cuidado, colocando las cenizas^o en el centro de las pirámides.

ashes

Los incas del Perú tenían un concepto de la muerte muy semejante al europeo. Creían que después de la existencia terrenal^o había otra vida eterna. Si uno había vivido bien, terminaba en el cielo, que ofrecía todos los placeres^o, y si no, iba al infierno^o, que era un lugar muy frío.

earthly

pleasures

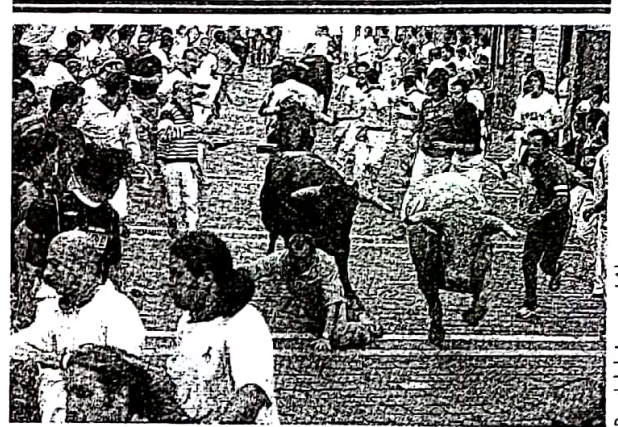
hell

Quizás los aztecas han tenido el concepto más interesante. Dice Eduardo Matos Moctezuma, conocido arqueólogo mexicano, que: «el hombre prehispánico concebía^o la muerte como un proceso más de un ciclo constante, expresado en sus leyendas y mitos. La leyenda de los Soles nos habla de esos ciclos que son otros tantos eslabones^o de ese ir y devenir^o, de la lucha entre la noche y el día, ... Es lo que lleva a alimentar al sol para que este no detenga su marcha y el porqué de la sangre como elemento vital, generador de movimiento. Es la muerte como germen^o de la vida.» Concebían la existencia como un círculo: el nacimiento y la

conceived of

links; becoming

seed



El encierro en Pamplona, España, es emocionante pero peligroso.

Randolph Images / Alamy

³ «la vida le ha curado de espantos» significa que la persona ha sufrido mucho en vida entonces la muerte no puede ser peor.

70 muerte eran solo dos puntos en ese círculo. Creían que la humanidad había sido creada varias veces antes y que siempre había sufrido un cataclismo° terrible. Lo que determinaba el lugar del alma era el tipo de muerte y la ocupación que en vida había practicado la persona: los guerreros° muertos en batalla o sobre la piedra de sacrificio iban al paraíso oriental, que era la casa del sol, donde vivían en jardines llenos de flores. Después de cuatro años volvían a la tierra en forma de colibríes°.

catastrophe

warriors

hummingbirds

childbirth

Las mujeres que morían en el parto° iban al paraíso occidental, la casa del maíz. Al bajar a la tierra, lo hacían de noche como fantasmas. Esta tradición, junto con algunas historias españolas del mismo tipo, han sido conservadas en la leyenda de «la Llorona», una mujer que camina por la tierra de noche amenazando° a las mujeres y a los niños.

threatening

Aunque todas las civilizaciones indígenas conocían el sacrificio humano, ninguna lo practicaba tanto como los aztecas. Los sacrificios servían, principalmente, como alimento para los dioses, que demandaban la vida contenida en la sangre y el corazón humanos. Según los cronistas, se hacían más de 20 000 sacrificios al año. El público estaba obligado a asistir a estos ritos bajo pena° de castigos° severos, lo que hace pensar que la muerte constituía una presencia constante en la vida diaria de los aztecas, como lo era también en la vida española. Al mezclarse estas dos culturas, la muerte siguió ocupando un lugar central en los cultos de la vida.

penalty; punishments

Presencia de la muerte

Esta atención que se le da a la muerte resulta en una serie de prácticas y costumbres que reflejan las creencias religiosas y las tradiciones populares.

Una de las más conocidas es el velorio°, una vigilia° para honrar al difunto y consolar a sus familiares. En algunos lugares se sirven comidas y bebidas y para la mayoría de los asistentes esto constituye una ocasión social. Se hace comúnmente en casa y con el ataúd presente. Para muchos es un acto muy importante.

wake; vigil

Otra costumbre importante es la de publicar un anuncio en el periódico, a veces en la primera plana°. Estos anuncios o «esquelas de defunción°» llevan el nombre del difunto y de los miembros de la familia o de los colegas°. Son semejantes a los obituarios en los Estados Unidos pero son mucho más evidentes.

front page; death notices

colleagues

La costumbre de vestirse de luto también era muy común en la sociedad hispánica. La viuda° guardaba luto relativamente severo durante uno, dos o 15 o más años y toda la familia tenía la obligación de llevar una vida austera, sin fiestas ni diversiones, durante cierto tiempo.

widow

Otra costumbre relacionada con la muerte es la de celebrar el «Día de los Muertos», el 2 de noviembre. Durante ese día se recuerda a los muertos o la muerte como fenómeno. En algunos sitios, como en México, se hacen dulces y panes en forma de calaveras° y esqueletos°, y en los pueblos pequeños hispánicos la gente pasa tiempo en el cementerio, donde limpian alrededor de los sepulcros° y colocan flores frescas en las tumbas de los familiares. Los psicólogos contemporáneos sugieren que la tendencia norteamericana a clasificar la muerte

skulls; skeletons

graves

to face it

necessary

luggage

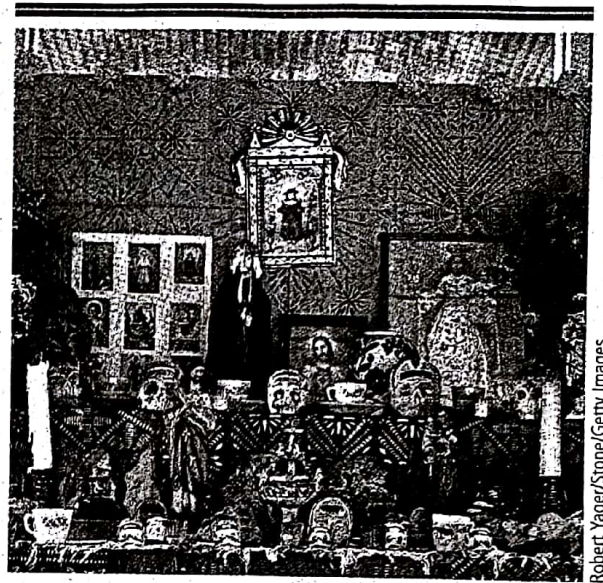
popular name for death

(slang) to die

There's no running away from death

115 como un tabú para los niños
crea efectos negativos en el
adulto, ya que este no aprende
a vivir con la muerte y no sabe
enfrentarla° cuando se presenta.
Este problema no existe para el
niño hispánico.

120 En resumen, vemos que la
muerte es cosa natural para los
hispanos cuando dicen: «Para
el último viaje, no es menester°
equipaje°». Y cuando dicen:
125 «Cuando viene la Chata°,
¿qué hacer sino estirar la
pata°?» o «Al morir no hay
huir°», indican que la muerte
es inevitable.



Robert Yager/Stone/Getty Images

En México se construyen altares dedicados a la memoria de la gente que ha muerto para celebrar el Día de los Muertos.

6-3 Comprensión. Completa según el texto.

1. Un muerto de hambre se refiere a...
2. Octavio Paz dice que en muchos lugares la palabra muerte...
3. Los mayas enterraban a la gente común...
4. Los incas tenían un concepto de la muerte...
5. Según los aztecas, las mujeres que morían en el parto iban...
6. Los sacrificios humanos servían principalmente como...
7. Una esquela de defunción es...
8. El 2 de noviembre se celebra...

6-4 Opiniones. Expresa tu opinión personal.

1. ¿Crees que es justo criticar a las civilizaciones antiguas por sus prácticas, por ejemplo, el sacrificio humano? ¿Por qué sí o por qué no?
2. ¿Has asistido a un velorio? ¿a un entierro? ¿Cuál fue tu reacción?
3. ¿Qué actitud hacia la muerte es más saludable, la hispanica o la norteamericana? Explica.
4. ¿Cómo se comparan el día festivo de Halloween con el Día de los Muertos?
5. ¿Crees que los niños no deben tener contacto con la muerte si es posible evitarlo? Explica.